

Latweeschu Awwises.

Nr. 23.

Zettortdeenâ 3. Juni.

1854.

Druckerts pee J. G. Hoffmann un A. Johannsohn.

Karra-sinnas.

Kam nu jaw irr lantfahrte lai nu mekle fur irr Odeffas pilsehts pee mellas-juhras. Turpu atnahkuschas 29tâ April deenâ tahs Keisera dahwanas teem, kas to pilsehtu isglahbuschi kad Calenderi un Sprantschi nahze to isposhtiht. Noturrejuschi basnizâs Deewa kalposchannu gahjuschi wiffi augsti Kungi pee Korpusa Generalu Sakenu teem labbu laimi wehleht, ka Keisers tam dahwinajis sw. Andreija leelo gohda-krustu. Tad wiffi augsti un semmi sanahkuschu leela basnizâs plazzi un islassijuschu Keisera pateizibas grahmatu. Generals Sakens to jaumo par kapteinu uszeltu Schegolowu, kas tik brangi schahwis un turrejees (stattees Awwises Nr. 19), wiffu kauschu preekschâ pee kruhtim speedis un pateifdams to stuhpstijis. Tad ween pehz ohtra nahkuschu tee saldati, kas lihds ar winnu tik brangi turrejuschees. Generals iklatru apkamps, tam pats pee kruhtim peekahris Keisera gohda krustu un to tad stuhpstijis, tad wehl teem isdallijis nandu par gohda malsu; 9 dabbuja ikkatras pa 1 fints rubuleem un 23 dabbuja pa 10 rubl. Scho nandu bij Poltawas un Dinburgas pilsehtneeki teem atstuhstijuschu. Tad nu bij preeks un teifschana, Deewu un Keiseru slawedami.

Pee Weodofias pilsehta pee mellas-juhras eenaidneeku karra-kuggi gan peebrankuschu, bet tad Kreewi saktuschu schaut, atkal aisgahjuschi. — Mufsu juhreâ pee Pinna semmes eenaidneeku kuggi stahw meerâ. — Pee Dohnawas mufsu karra-spehks labbi darbojahs.

Karra-leelskungs Paskewitsch ar leelu spehku un 88 leeleem-gabbaleem arri pee Kalaras gahjis pahr Dohnawu un tai paschâ deenâ arri Generals Viders ar sawu karra-spehku un 104 leeleem-gabbaleem steidsees us Silistrias stipro pilsehtu, kas wehl turrabs prettim un ko nu sahlt aplenzeht un saschaut no wiffahm puffedm. Tahds pilsehts naw tik ahtri panemams, daschdeen eet mehneschu mehnescheem, kamehr ar lohdehm tahdus augstus, beesus un ar leeleem semmes walleem apstiprinatus muhrus saschauj, kamehr paleef tik leels zauruus muhros, kamehr saldatu pulks warr eet zaur. Tad wehl wiffi eenaidneeki ar leeleem-gabbaleem stahw preeksch ta zauruma un nu neganta kauschanahs; woi arri paschâ kauschanahs ja-uskahj us teem augsteem muhreem, fur eenaidneeki gaid ar nahwes eerohtscheem — tad warr saprast ka naw weegli tahdu pilsehtu panemt. Breesmas un bailles irr pilsehtâ, tapat arri teem kas to grihb panemt. Apluhko tik Rihgas dsittus grahwjus, leelus muhrus ar walleem un leeleem-gabbaleem un stipreem wahrteem — un mehginu uskluht us teem muhreem! Ar labbu jaw ne ees, kâ tad nu wehl ar laumu! Tapehz wehl jagaida, kamehr dsirdehs Silistria irr panemta — bet ilgi gan ne buhs, jo Kreewi to neganti spaida, un ja Turku karra-leelskungs Omer Pascha ahtri teem ne nahks paligâ, tad buhs pagallam. Bet schis ar sawu spehku stahw Balkana leelos kalnds stiprâ Schumlas pilsehtâ un wehl ne drihst nahkt — gaididams lai jelle Calenderu un Sprantschu saldati reis nahkt, kâ gan sohtijuschu. Gan effoht Gallipoll.

Sprantschi un Skutari Entenderi (melle lantfahrte) bet wehl teem leels gabbals libds Dohnawai un truhktoht teem sirgi un 20 tuhkstoschi padwaddi, ar ko no-eet; Turkeem jastappe, bet ne effoht ko doht tik dauds sirgu un rattu. Ta jaw eet karrà, kad naw spehka un naudas.

Entenderi un Sprantschi nahkufchi un Greekeru Rehnina pilsehta Atenè nolikkufchi saldatus, ar to Rehnianu speesdami lai ne eet teem Greekereem Turku semmè paligà un lai sauzoht wiffus sawus patwalsneekus atpakkal, kas paschi bij gabjuschi paligà saweem tizzibas brahsteem. Rehninam nu leelas behdas ne sinnadamam kà to warr isdarriht!

Ar ihpaschu, gramatu muhsu Keisers pateiz Demidowa kungam, kas us karru 6 simts tuhkstoschus rubl. f. irr dahwinajis; wehl nahk dahwanas no augsteem un semmeem.

13tà Mei deenà nonahkufchi us Mastawu, pa dselles zellu braukdami, muhsu Kungu un Keisera angsteem peederrigi, Leelwirstene Maria Aleksandrowna ar saweem behleem Bladimiru un Aleksei; Leelwirstene Aleksandrowna Josefowna ar sawu behlu Nikolai un Leelwirstene Maria Nikolajewna ar saweem behrneem Jewgeni, Sergei un Jewgenia, kur tee ar leelu preeku un gohdu apfweizinati tappusch.

Behz swehtkeem gan warresim wairak stahstih.

§—3.

No Sattas-muischas.

Pee muhsu lauta augleem Deewa swehtibina schinni gaddà jo pilniga rahdabs, jo kweeschi (pabri) kupli un daschàs weetas tik melli un trekni, ka aplaujami irr, lai wahryu laikà weldes ne eetu; — arri wassaraja, ko jo agri wehl paschà pawassara miikumà effam sehjuschi, weenada sanahkuse, un sakkodama fakto. — Tikkai pee sirneem un; — kas briknumb teikt un ko dasch firmgalwis newa

peedsihwojis, — arri pee ausahm zirteji un melli kuffainischi rahdijabs un sehju maitaja, libds swarrigs pehtkona-leetus nogahsabs un schohs nelabbus weefus apflizhinaja. Itt ihpaschi Satteneeki, kas leelakà dalkà kweesche-neeki irr, schinni gaddà warr preezatees, un to debbesu tehwu stahweht, no ka wiffa labba dahwana nahk, un arri steigtees sawam mihlam dsimts-leelkungam Baronam Schöppingk pateizibu teikt, kas schinnis Jurgos wiffas mahjas us renti dewis, un daschu schehlastibu saweem sainneekem irr parahdjis. Ka tad arr ne buhtu ko pateekt, jo Sattas-muischas leelkungs ko atmakschanu ta Krohna-parrada, kas wehl preefsch winna laika 1846tà baddu-gaddà bija eekrahjees, saweem sainneekem pawiffam irr atlaidis, un wiffu to leelu parradu, kas wehl 27 tuhst. 403 f. rub. atwehre, pats no sawas kuller augstam Krohnam weenà lähgà staidrà naudà ismaksajis, lai arri pee teem ustizzigeem pawalstneekem peestaititohs, kas schinni laikà steidsabs karrà-dahwanas uppureht. Muhsu angstais Keisers scho dahwanu schehligi irr peenehmis. Zittkahrtigi pa wezzam meerà un so derribà dsihwojam, no karrà-breesmahm nedf ko rebsam nedf ko mannam, rihtos un waktards Deewu luhdsam, ka tas Warrenais gribbetu muhsu karrà-spehkus swehtih, un muhsu semmiti jo prohjam no teem besdeewigeem eenaidneekem isfargabt, kas ar saweem karrà-tuggeem gan us muhsu juhreas willaem schupojabs, un kas, jebchu Jesus wahrda kristi, ne launabs Turku pussmehefim*) pret to swehtu krustu paligà eet. Dseedasim ar to Rehninu Dahwidu: „klausl ar Deews, man nu saufschanu, nemm wehrà mannu luhgschanu, jo tu effi man par patwehrrumu, ween stiprs tohrnis prett manneem eenaidneekem. Es palitschu eeksch tawa dsilwokta muhschigi, es patwerschohs appakstawu spahrnu pawehni, Sela.“

*) Pussmehefim irr Turku walsto- un karrà-sihme. (meti)

Seemeta gaischums.

Kam irr gaddijees tai 16tâ Merz f. g. waffarâ stary pulksten 9neem un 11teem ahrâ iseet, tas buhs preezajees, bet arridsan rohkas salizzis brihniijees, redsedams to kohschu un plaschu seemeta-gaischumu, kas pee flaidras debbes eesch kohschahm pehrwehm un ar gaischeem rinkeem parahdijahs, un kahdus diwi stundas bija redsams, un bes mehness tif gaisch laukâ (ahrâ) bij, ka warretu dohmahnt nu tuhliht saule lehks un gailis dseedadams rihtu daudsinahs. Pulkstens 11tôs schis debbes spohschums pasudde, un tumshas mahlonas un auktia migla wissu greesnumu apklahje. Bet tu nu, mihlais lassitais, to dsirdebams warr buht eesauksee: Brihnumi! Nu tad isteizi arri kas tas seemeta gaischums irr, un tà tas zellahs? — Us scho tawu jautaschanu es tew tif warru ar Jiabu atbildeht: „Kas warr ta Wissuwarrena spehtu isprast, un winnu gudrus darbus isdibbi-naht?“ — Gan tee gudree dabbas prahtnee-ki dohma, ka schis gaischums no tahdeem pascheem spehkeem tà pee sibbeneem, ko par elektriziteti nosauz, zellahs; bet kas warr galwoht woi tas tà arri irr. Tais semmes, kas seemelam klastakas, un fur par waffaru teem tur dsihwodameem gan drihs 6 mehneschus saule ne nojeet, arri par seemu atkal lihds 6 mehnescheem saule ne buht ne useet, tad teem tur par wissu to seemas laiku tahds seemeta gaischums saules weeta effoht. — Woi redsi Deewa gudrus darbus! — Nemahziti un mahnu tizzigi laudis wissus gaischumus, kas pabrihscham padebbesis redsami*), tohs par sihmehm us karru, mehri un zittahm nelaimehm turr, un no tahm baidahs; bet gudrs un prahtigs zilweks tohs par tahdeem slitteem praweesehem ne turrehs, bet sin-nahs, ka tee irr Deewa darbi, kas mums Deewa gohdibu parahda, un katrs sawâ laikâ

un weeta nolikts un muhsu wahjahm azzim daschdeen atspihd — un — Deemu tahs dab-bas un wissas raddibas Kungu slawehs un par scheem dabbas spihdumeem preezajees is-saukdams:

„Kungs! zil leeli Tawi darbi! —
 Bilna debbes fpihd no teem.
 Zilweks, pukke, semmes tahrpi
 Peederr pee scheem brihnumeem!“

E. J. S.

Kahds nohwigs kaffes kohdums.

Jegahjuschâ waffarâ kahds wihrs gribbe-jis kaffi nosist, kas tam bija kahdu skahdi darrijuse. Ta, tam to darroht ihkschli eekohdusi, par ko ahtrumâ ne ko ne effoht beh-dajis, bet pehz kohdahm deenahm tas ihksch-lis sahjis pumyt, ka tam wajadseja to dak-terim rahdiht; bet tas wairs ne ko ne lihds-e-ja, to pumpyumu ne warreja dseedinaht, un tas nelaimigais drihs nomirre. Behz tahs mirschanas winna meesa sahke tuhlin truhdeht, ka ar apglabbaschanu winna lihka wajadseja steigtees. Diwi zilweki kas ap to lihki dar-bojahs tappe dikti slimmi un ir treschajam ittin slitta duhscha palikkuse. Tahds nahwigs kaffes kohdums irraid. To es schê par sar-gaschanohs esmu sinnamu darrijis.

Biting.

Kijs! Kijs!

Chromohts wirsrahts tas, tà tu mihlais lass-dohmasi, un tas irr tees; bet wehl wairak tu brihnisees, kad dsirdesi, ka zaur scheem diwi maseem wahrdineem, saglis tikke sakerts. Un tas teescham tà irr notizzis. Dsihwoja masa pilsehtinâ wihrs kam bij masa bohde un kas andelejahs ar audekleem un zittahm daschahm leetahm. Sauksim scho wiheru par Bekkeri. Kahdureis Bekkeris nakti dsird mahjâ trohtsni. Gultâ pazehlees, dohma ka kaffis effoht, un

*) Zitti teiz ir schis deenas atkal kahdu askeb-sweigfni (Sto-meti) redsejuschl.

to gribbedams aisdicht, sauz: „Kiz! kiz!“
 Nu paleel wiß kluffu. Behz kahdu brihdi
 irr atkal trohksnis, un schis sauz atkal läpat:
 „Kiz! kiz!“ Nu atkal neko wairs ne dsird,
 un Bekkeris aismeeg. Bet rihtâ peezehlees,
 tas atrohd, ka pee winna sagli eelausufchees,
 un bes zittahm leetahm tam bij tsagguschi arr
 winna kappara: un alwas-leetas. Nu Bek-
 keris gan gauschi noscheloja, ka nakti nebij
 zehlees angshâ kaffi mekht. Bet lai seewa
 tam ne pahrmestu, schis tai nemaß nesakka, ka
 tas nakti trohksni dsirdebams kaffi dsennajis.

Behz kahda pussgadda laita Bekkeris brau-
 ze ar sawahm prezzehm us zittu pilsehtu us
 tirgu, un kohrteli tur nehme pee passstama
 drauga. Schis waktarâ Bekkeri wedde us
 trakteeri kahdu puddeli allus isdfer. Bekke-
 ris eet. Trakteeri atrohd pilnu lauschu un
 stary teem diwi wihrus labbi peedsehruschus,
 kas pee galda spehleja kahrtis. Weens, kam
 ta spehleschana labbi weizahs, ohtram tâ us-
 sauz: „Kiz! kiz! tâ Bekkeris sakka.“
 Bag, Bekkeris dohma, kas to dsirdeja, tur
 tu to sinni? Tu laikam effi tas saglis. Kad
 wihrs tohs paschus wahrduß: „Kiz! kiz!“
 wehl daudstreiß sakka, aiseet Bekkeris us pa-
 lizeju un tur wißu isstahsta. Palizejas lungs
 ar pahra saldатеem nahß us trakteeri un to
 putnu sawemm zeeti un aisdwedd tur, tur tam
 wis ne patikke eet. Wihra mahja tikke pah-
 mekleta, tur atradde daudß sagtu mantu, un
 arri Bekkera kappara: un alwas-leetas, us
 turrahm winsch sawu wahrdu bij lizzis us-
 greeß.

Deewam masa leeta, blehschus pee gais-
 mas west!

B. U.

Labs fainnecks.

(Dseedama mihkla.)

Weib. Bei einem Wirthe wundermtß u.

1.

Pee fainneeka dewiga
 Ne senn es sehrstees gahju,
 Kam farkans abhols spibdeja
 Par sihmi winna mahju.

2.

Tas bij tas mihkais abholnecks,
 Kam dahrsa widdu mahja;
 Ar saldumeem tam zeenihß preeks
 Tohs, kas pee winnu gahja.

3.

Geksch winna falla namminu
 Daudß weesu nahje drohschi,
 Tee ehboht wilke melbinu,
 Kas gahje ittin kohschi.

4.

Tur atradde ir guttinu
 Us fallu mihksu plahnü,
 Pats fainnecks dewe ehniun
 Man segdams fallu drahnü.

5.

„Zif jamaksa?“ es prassliju;
 Winsch pakratt galtu fallu.
 Kaut Deews tew' allasch swehtitu,
 No saknehm lihds pat gallu!

E. F. S.

Brithm drulleht.

No juhriallas-gubernementis augstas walbschanas puffed: Obersteher G. Blaeße, Jenor.

No. 173.

Schnellpreßendrud.

**Kurfch irr tas, kas to pasauli uswarr
ka ween kas tizz, Jesu effam Deewa
dehlu.**

Gan firds mums par to preezajahs, kad no tahlahm semmehm ta sinna naht, ka jo deenas jo wairaf paganu lautini to tumfchu mahnu-tizzibu atstahdami to kristigu tizzibu peenemmu, — tomehr ne buhs aismirst, ka arri tapat buhs preezatees, kad te patt muhsa semmes stuhriti arribsan to peedshwojam, ka no Zuhdu tautas labš pulzinsch pee ihstena pestitaja atgreeschahs un zaur swehtu kristibu Jesus draudsei peestaitahs. — Ta arri weens Zuhdu jauneklis Schaia Zeberik Leeldeenas atswichtē Zelgawas Annas basnizā no Salkas = muischas mahjitaja Klasohna, kas papreeksch winnu pareisi bija eemahziis, tappe kristihts, un swehtā kristibā to wahrdu Johann dabbuja. — Zelgawas Latweefchu pilsehta draudse jo pilnigi Deewa nammā bija sapulzinajusees scho ihpaschu notikkumu swehtiht, jo lihds schim schinni basnizā ne effoht ne tahds Zuhds wehl kristihts, — un Salkas = muischas mahjitais no swehta altara to Lekziones wahrdu: «kurfch irr tas, kas to pasauli uswarr, ka ween kas tizz Jesu effam Deewa dehlu». — itt paschi apzerreja, — un rahdija, ka tee Zuhdi prett wissu pateizibu stihwejahs, ne gribbedami Jesu no Nazaretes ka to tweenigu Deewa dehlu un wissu ziltweku pestitaju zee-niht, — jebšchu pee Jesus peedsimschanas dsihwofchanas, mirschanas, augschamzelschanas un debbesbraufschanas wišs tas lihds masakam wahrdinam effoht peepildijees, to augstais Deewš un Tehwš jaw wezzā derribas laikā no ta nahkama Pestitaja zaur prahweefchu mutti papreeksch bija sluddinajis. Wehl mahjitajš arri to ewangeliuma wahrdu: bet schihs (sihmes) irr rakstias, — ka juhs tizzat Jesus irr Kristus tas Deewa-dehls, un ka jumš zaur to tizzibu ta dsihwoiba irr eeksch winna wahrdu — isstahstija, un pehz tahš kristibas to jaunekli, kas nu zaur uhdeni un garru no jauna bija peedsim-

mis, ar wissu draudsi siltā firdsluhgschanā tam trihsweenigam Deewam atwehleja. — Katra firds eeksch tahš zerribas preezigi palehze, — ka arri pee scha jauna brahla sawā laikā buhschoht peepilditees tas Deewa wahrds: «kas tizz un kristihts tohy, tas taps swehts». — Weidsoht Zelgawas mahjitais Schulz, ka arri tee zitti kuhini to jaunu Jesus draugu ar brahlu sluhpstischanu sweizinaja, un daschās azzis dwehseles migla atspihdeja, un daschu grassiti par mihlestibas dahwanu draudse samette, lai puifin buhtu pee rohkas setwim bihbeli un dseefmu grahmatu wirktees. — Lai nu schehligais Deewš jo prohjam pareisi ischkir scha jaunekla zellus, — ka tas pats arri teescham wissā sawā muhschā dsihwš lohzeklis pee tahš meesas buhtu, — kurras galtwa tas Kungs Jesus Kristus irr, un mums to firds = preeku atwehle wehl daschu Zuhdu = tautas beedri zaur swehtu kristibu pee Jesus gannama pulka peetwad-diht. — Kaut jelle mehš wissu pareisi saprastum to swehtu rakstu: «eita pa wissu pasauli un pasluddinaject to preezās mahzibu wissai raddibai». — un to ne gribbetum aismirst, ka ne ween tee pagani sweschās tahlās semmēs, bet arri tee Zuhdi muhsā widdā Deewa raddiba irr.

K. — n.

Kas irr Wariseeris?

Daschš scho wahrdu lassa un nemas ne finna, kas schee laudis tahdi bij. Wariseerūs nosauze tohs laudis, kas bij sabeedrojuschees Mohsus bauslibu un winna likkumus sargaht un glabbaht. Makkabeeru laikšs (1 Matt. 2, 12.) schi beedriba eezehlahš, un tee peenehme to wahrdu «Deewa bih-jigi, jeb taisni». Winni drihs pee laudim nahze leelā gohdā, tā ka arri daschi preesteri tur eedetwahš. Rā winni to bauslibu pehz rakstu-sihmes maktigi peepildija un zif leyni laudis tee bij, to mehš lassam Matt. 23 nod. no 1 — 36. (Luhdsamš uschkir

un laffi:) un wehl dauf jittäs weetas. — Bet
 woi muhsu laifdäs wehl tahdi laudis irr? Irr deef-
 gan. — Un turri tee irr? Wiffi paschtaifni kas ar
 fatou taifnibu no Deetwa debbes- walfstibu gibb
 peIniht. Kas us to ween rauga, ka laufchu preek-
 schä gohdigi staiga, runna un rahdäs, bet woi
 firds arr irr schkistita un fihrita, par to tahdi lau-
 dis mas behda. — Kad irr grehtdäs krittufchi, un
 firds isbaidita, tad luhds Deetwa, fauz Jesu par
 fatou Westitaju, un nu dohima tas jatw effoht gan,
 bet ka no grehkeem buhs atgreesstees, to wezzu
 ziltweku istwilkt, us to tee ne dohmaht ne dohma.
 Wariseeris irr tas, kas gibb lai tu ta gehrbees ka
 winsch, kad winnam biffes irr sahbaadäs, tad
 winsch praffa, lai tu arr täpat fatwas biffes eebahfi.
 Kä winna matti fuktati un ischkirti, ta winsch arr
 no tewis praffa. — Ur wahrdu faktoht: Tahdi
 laudis praffa, lai tu wiffu täpat darri ka winni;
 un ja tu ne darri, tad tewi turra par paganu un
 muitineeku. Neweenäs tew Wariseeru labbati ne
 aprakstihäs, ka tatw Westitajis to irr darrijis. Lai
 mihlais Deetwäs pasarg' no tahdeem laudim! Tee irr
 laudis ko Deetwäs ne ka ne warr glahbt; drihsak mui-
 tineekus un maukas! Neweenäs ziltwekäs tew tik flitts
 nahburgs ne buhs, ir patäs leelaks grehzineekäs, ne
 ka tahds Wariseeris. Sargajis no Wariseereem:
 — un ne effi patäs arr tahds! — Ek mans mihlais
 Jesus, zil Tu jihnijees ar scheem laudim, un
 zil Tew wehl taggad natw jihnischanahs ar teem!

R. 11.

Rubli ka dubli, nauda ne grascha.

Baggats fainneekäs bij ar fatweem sirgeem flep-
 peni kahdam nabbaga fainneekam afnu lauku no-
 ehbinajis. Bet gabbijahs kahda beena, ka nabbags
 wihres gahje fatou lauzinu apraudsicht, un atradde
 baggata sirgus us asneem barrojamees. Nabba-
 dsinsch smaggi nopuhtahs, ka winnu publiansch tik
 ne pawiffam bija smeeklä listäs, un tapehjs nehme
 scha baggata sirgus aisdbsicht us fatwahm mahjahm
 zerredams, ka nu baggats wairäs netwarrehs aisd-
 runnatees, ka winna sirgi tur nebuhtu bijuschi, un
 jo jittabi ne, tad tatschu zaur teefas spreedumu

baggatam buhschoht winna fahde jaatlihdina.
 Bet kas notikke? Baggats atnahje pehjs fatweem sir-
 geem, dsinne tohs ar warru prohjam, un nu neh-
 me wehl nabbagu ar spihweem wahrdeem laummaht
 un kaitinaht, fazzidams, ka schis nu gan effoht
 dohmajis winna naudü fatwäs rohkas dabbuht, bet
 pee ta gan effoht multiski apdohmajis, jo tas gan
 nemuhscham ne warroht notikt, ka nabbags no win-
 na kahdu grassfi warroht dabbuht, jo winnam pa-
 wiffam tahdu nabbagu graschu ne effoht, tik rubbuli
 ween winnam effoht tik dauf, ka warroht nabba-
 gu wihru stahrou ar rubbuleem apbeht, un pilfsa-
 tä wehl effoht 500 rubli us augleem isdohti. Nab-
 badsinsch tahdu lepnu runnu dsirdebams, lehni at-
 bildeja: nu ja tewim tik dauf irroid, tad arri no
 tewim neko negribbu, eij tik ar meeru un nelahdi
 wairäs. — Bet pehjs kahdam beenahm bij atkal scha
 pascha baggata zuhkas manna afnu lauka eegahju-
 schas un fahdi padarrijuschas. Es likku fatweem
 puischeem winnus pahrdbsicht mahjäs un kuhfi apzee-
 tinaht, un likku baggatam fazzicht, lai nah pehjs fa-
 wahm zuhkahn, un lai arri mannu fahdi atlihdina.
 Bet neko ne warreju sagaidiht; zuhkas fastah-
 tweja lihds pascham waffaram, bet tumsuna bija
 wihres atnahjis, kuhts durwis atplehsis waffam, un
 fatwas zuhkas fleppeni aisdbsinnis. Tik ko dusmas
 mannim ne usnahje, bet prahta schahwahs fakkams
 wahrds, kas israhda, ka winnu leelischana no nau-
 das gan tikkai neeki ween warr buht, tad fakka:
 Tam rubli ka dubli, nauda ne grascha.

Prinz.

Ne peewillectees Deewäs ne leefahs apfmeectees. (Gal. 6, 7.)

Lai 1799tä gadda likka kahds baggats wihres
 us fatwa jauna namma juntu sibbens-nogreesjeu
 taifht, talabb ka tas wezs bij no sibbins aisdbsi-
 nahts un ar wiffu nammu fableds. Zeema mah-
 jitajis garram eedams eeraudsijis, baggatu wihru
 waiza: »Ro juhä tur us junta leefat darriht?« —
 Baggatais atbild: »Tur jatw es leeku Deewam roh-
 kas feet, lai winsch mannu nammu wairäs ne warr
 nobdsinaht.« Mahjitajis draubedams fazzija:

• Tas Kungs turra bselstà tà patt kà salmus, wàtru kà saproulejuschu kòhtu. (Sjab. 41, 18.) Tuhbat ohtrà gabbà nahze atkal sibbins tas padarrija wissu nammu pelndòs. — Tas Kungs fakka: • Redst es nahku driht, un manna alga ar mannim, ikweenam nomakfaht, kà winna darbs buhs. • Jahn. Parahd. 22, 12. G. W. 9.

Kungs Jesus, palihds eeksch grehtu-bailehm.

Mel. Kungs, es esmu grehtòs trititòs.

1.

Kungs es esmu Lew astahjis
Augstajs, swehtajs, taisnajs Deems,
Esmu-grehtu sohdu krahjis,
No Lew tahku atkappees,
Tumschums manna firdi walda,
Tumsa mannas kahjas malda.

2.

Lawi swehti bauschli draude,
Tee kà basun eeksch man kann,
Grehzineeku tee pasaude,
Un ar nahwes-kannu swann;
Ak, ta firds ar bailehm zellahs!
Ak, us firdi afmins wellahs!

3.

Gars no grehtu-meega mohdahs,
Gribbetu few atjaunoh;
Gars us Laweem zelleem bohdahs,
Gribb few stipri apbrunnoht;
Bet kà ahtri firds man peekuhst!
Bet kà ahtri spehki saluhst!

4.

Grehki maninu firdi gremde,
Ta kà bsillàs pluhbès peld,
Grehki grehtu-bailes dsemde,
Xhrstiba nekahda geld:
No ween dohmaju un darru,
Grehkus isdschelt es ne warru.

5.

Woi arweenu man buhs maldiht,
Saehst fird' ar bailibu?
Woi neweens irr, kas mahf saldiht
Mannu dwehsel's flummibu?
Sirds man zenschahs, firds man waida,
Sirds us Pestitaju gaida.

6.

Klau, klau, kahbi salbi wahrbi:
„Nahzeet schurp, juhs bailigi,

Es juhs gribbu meeloht gahrbi,
Pestidams juhs scheligi! —
Ak, mans Jesu, tà Tu sauji; —
Dwehsele, pee Jesu trauzi!

7.

Winsch tew welf pee sawu firdi,
Grehku-nastu winsch nonemm,
Tew ar sawu dschwib' dsfirdi,
Un to dwehsel' jaunu dsemm;
Wezzajs grehts tohp juhra gremdehts,
Un tas jaunajs zilweks dsemdehts.

8.

Mihtais Jesu, fo es dohschu
Tew par Lawu mihsleschan?
Kahdu glihtumu jo kòhschu
Dohschu Lew par pateilschan?
Sawu firdi es Lew dohdu,
Tài buhs buht Lew ween par gohdu.

9.

Tew, mans Jesu, gribbu dschwocht,
Tew mans Jesu, gribbu mirt,
Tew mans Jesu, gribbu lihgsmoht,
Tew buhs mannam affrahm birt;
Taws es esmu, Taws es buhschu,
Kad es winna saule kluhschu.

Grot.

Lehws muhs.

1.

Sche Lawa preekschà Lehws un Deems!
Mehs Lawi behrni effam,
Un jehschu dauds noseeguschees
Tat Kristus wahrdu nessam!
Ak Winna

Lew muhscham schehl
Par mums, un labpraht dsfirdi
No luhdsamees
Un wehlamees
Ar mutti un ar firdi!

2.

Tu muhsu Lehws, kas debbesi
Un wissu semmi waldi
Pats pawehlejs weenprahtigi
Mums Lewi peekuhgt saldi:
Taws swehtais Wahrds
Tài firdi gahrds
Un swehtihst tohp bes galla!
Retizaliba
Un wittiba
Tài suhd jeb kurrà mallà!

3.
 Lai nahf mums Tawa Walsfiba
 Ar Tawu schelastibu:
 Lai wairojahs pateesiba
 Zaur Tawu mihlestibu!
 Wirs semmes ta
 Zohp nosaukta
 Ta Kungs Kristus draudse,
 Ko swehts Gars ween
 Ifkatru deen'
 Te usturr, kohp un aubse.

4.
 Taws prahts, ka debbessaugstiba
 Lai arr' wirs semmes noteek
 Un muhsu prahts lai tizziba
 Geksch Tawa prahta paleek.
 Lai meerigi
 Un tizzigi
 To kattris nemm par labbu
 Ko tas preeksch sew,
 Af Tehws no Tew
 Pehz Tawa prahta dabdu!

5.
 Mums muhsu deenas maisiti
 Upschelodamees dohbi!
 Ka pa-ehst warram gohdigi, —
 Ar baddu ne nosohbi!
 Turklaht wehl dohd',
 Ko waijag proht'
 Pee dshwes pahrtischanas
 Tehws scheligi,
 Un pasargi
 No leekas gahdaschanas!

6.
 Tehws peedohd mums sirds scheligi
 Ko essam grehkojuschees!
 Lai peedohdam teem mihligi,
 Kas prett mums noseeguschees!
 Wehl luhdsamees:
 Upschelojees
 Par teem, kas grehkös brabda;
 Lai Tawa swezz
 Teem sirdi lezz
 Un tohs pee gaismas wadda!

7.
 Kad wels un meesa lauschahs klagt
 Ar wisseem tauneem spehkeem
 Un sirdi grihb mums kahr dinahst
 Us blehdibu un grehkeem,
 Stahw klagt tad Deems!
 Lihds turretees

Prett tahdeem cenaidneekeem,
 Ra uswarram
 Un pastahwam;
 Bai kauns irr prettineekeem!

8.
 No wissa kauna ispeesti!
 To sirsnigi meh's luhdsam.
 Ka Tehws muhs klausf scheligi,
 Kad kaites-grehkus suhdsam!
 Itt sewischki
 Muhs atpeesti
 No gruhtam nahwes mohfahm,
 Un palihdft
 Mums tizzigi
 Nismigt eeksch Tawahm rohfhahm!

9.
 Tew peederr wissa Walsfiba,
 Wifs Spehks, wifs Gohds un Barra!
 Tahws Spehks ta scheid ka muhschiba
 Weens wissas leekas darra!
 Tew Kungs un Deems
 Meh's taujamees
 Ta preekös, ka kad zeescham!
 Tu muhschigi
 Mums lihdsesi!
 Das noteek! Amen! — teescham!
 E. Dünsberg.

Perschinäs no bihbeles wahrdeem.

1.
 Metb. Ut talsnais Jesu lahdu gruhtu teesju.
 Ko lihds tew zilweks wissu pasaul' saguht?
 Kad dwehsef' sustu, woi to sinni dabduht?
 Ko warri doht par winnas atpirtschan'
 No pasuschan? Matt. 16, 26.

2.
 Metb. Co Temi teizu scheligs Tehws.
 Kad tu no masas deeninas
 Zohs swehtus rakstus sinni,
 Tad peenemsees eeksch gudubas,
 Ja allasch tohs peeminni.
 Wifs raksts no Deewa derrigs gan
 Pee muhsu mahzischanu;
 Das pahreleezin, ar norahschan,
 Rahd talsnu dshwoschan.
 2 Tim. 3, 15. 16.